

# נדרש להתמודד עם מעברי הניקוז של המזגן במרחב המוגן? פיקוד העורף מסבך אותך?

"התקן מאור למזגן"



"התקן מאור למזגן" מתוכנן לשמור על שהייה נעימה וממוזגת בזמן מתקפה כימית מבלי לפגוע בכשירות של המרחב המוגן. מבוסס שרוול קליטה ושליטה במי הניקוז של המזגן למניעת חדירת גזים דרך צינורות הניקוז אל המרחב המוגן. מציודו השני מערכת אטמים מודולרית מסדרת Hawke MCT. מתאים לדרישות תקן 5109 סעיף 3,4 למניעת חדירת מים וגזים לפי 4422 חלק 2 ולעמידות בהדף, פיצוץ, התקפה כימית, ואש לפי קריטריונים להצלחה בבדיקה - פיקוד העורף, מכון התקנים ורשות הכבאות בישראל. מתיישב עם תקן ת"י 994 חלק 5. וסעיף 58/59/06.01 לפי המפרט הכללי.

לתכנון נכון וחסכוני ובירורים נוספים - פילו מיגון אש ( בהנהלת חנן פילו ) בע"מ | 0507754883

היתרונות שלנו,

- עלות תועלת
- מתוכנן לפתחים עד 8 צול.
- מעל 1000 בדיקות בינלאומיות.
- ניתן להתקנה לפני או אחרי יציקה .
- ניתן לשלב מערכת משחתית PFR 200.
- מאפשר מעבר כבלים וצנורות 3ממ - 110 ממ.
- יכולת בדיקה ופיקוח ויזואלית מהירה מוחלטת.
- גם קומפקטי, גם חכם, גם מקורי, וגם חסכוני!



# אישור פיקוד העורף



הנני מאשר כי מעבר הצנרת מסוג:

## Hawke

משווק: פילו מיגון אש

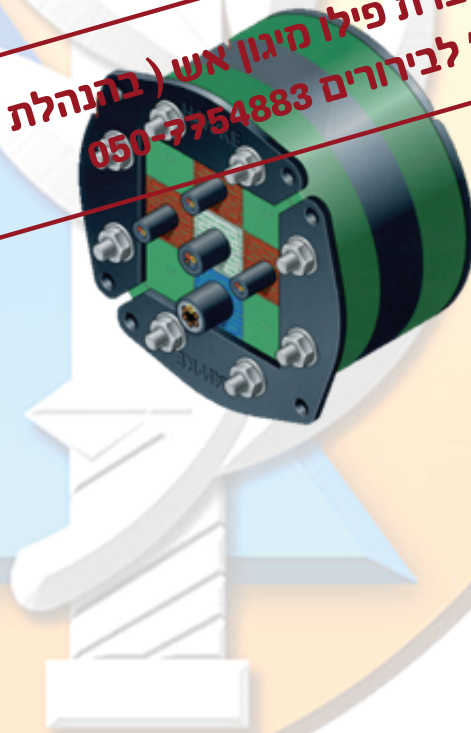
יצרן: HAWKE TRANSIT SYSTEM

עומד בדרישות "מפרט לאישור והתקנת מוצרי מיגון במרחבים מוגנים" המוצר מאושר להתקנה בקיר החיצוני והפנימי של המרחב המוגן. ההתקן מיועד למעברים עגולים בקוטר 100 מ"מ ויותר בתוך שרוול מתכת בקוטר פנימי 100 מ"מ ובעל עובי דופן 2 מ"מ.

תוקף האישור עד לתאריך: 31.10.2024

תמונת המוצר:

תקף בהצגת אישור ביצוע מחברת פילו מיגון אש (בהנחת חנ פילו) בע"מ בלבד  
טל' לבירורים 050-754883



יש להתקין בהתאם לדרישות פיקוד העורף ועל פי הוראות היצרן

האישור הינו בהיבט המיגון בלבד

סגן עאהד שיבלי  
קמ"ד מחקר ופיתוח

אישור מספר: 010590-3-4050

תאריך מתן האישור: 18.01.2024

דין וחשבון בדיקה מספר 7313227945

**פרטי ההזמנה**

שם המזמין: פילו מיגון אש (בהנהלת חנן פילו) בע"מ  
 מענו: בר כוכבא 74 פתח תקוה  
 תאריך ההזמנה: 18 דצמבר 2023

**תאור המוצר**

התקן מודולארי לאיטום מעברים עגולים המיועד להתקנה בקיר פנימי מצידו החיצוני של המרחב המוגן מתוצרת היצרן: HAWKE TRANSIT SYSTEM דגם: HRT-100 למעברים עגולים בקוטר 100 מ"מ. ההתקן נבדק בתוך שרוול מתכת בקוטר פנימי של 100 מ"מ ובעל עובי דופן של 2 מ"מ (אורך כללי 200 מ"מ). לצורך שימוש כהתקן למזגן "התקן מאור למזגן" נוסף מצידו הפנימי של המרחב המוגן ברז תלת פתחים לניקוז מי העיבוי של המזגן מעוגן לצינור פלדה עם מרכיבי מתכת. המוצר משוקק ע"י מזמין הבדיקה. לפרטים נוספים ראה תיאור מרחב של המוצר בעמוד 2.

**פרטי הנמילה**

יציקת הקירות בוצעה ב-08.06.2023 במען הנוטל: המזמין  
 בדיקות עמידות ללחץ 20 מ"מ עומד מים למשך 120 דקות ועמידות בלחץ רגעי של 12 בר  
 בוצעה בתאריך 11 דצמבר 2023  
 כמות במדגם: 2

**תקף בהצגת אישור ביצוע מחברת פילו מיגון אש (בהנהלת חנן פילו) בע"מ בלבד**  
 טל' לבירורים 050-7754883

**מהות הבדיקה, לפי בקשת המזמין**

בדיקת אטימות למים לפי שיטת הבדיקה שבת"י 4422 חלק 2 תת-סעיף 4.3.1.2 ובנוסף בדיקת עמידות ההתקן ללחץ רגעי 12 בר בשפופרת הלם, בהתאם למסמך: "עדכון שיטות הבדיקה למעברי צנרת למרחבים מוגנים", סימ"כין: 010590-3-2918 של פקע"ר מתאריך ט' סיון תשפ"ב (8 יוני 22).

מסמך זה מכיל 6 דפים ואין להשתמש בו אלא במלואו.	תוצאות הבדיקה במסמך זה מתייחסות רק לפרט שנבדק.	מסמך זה אינו היתר תו תקן
--	--	--------------------------

**סיכום**

פרוט תוצאות הבדיקה ראה בהמשך הדו"ח.

שם הבודק: שרון פור תפקיד: בודק

שם הבודק: יניב אדוריאן תפקיד: בודק

שם המאשר: דודו וארום תפקיד: רע"נ חלונות ומע"י מיגון  
 טז' טבת תשפ"ד (28 דצמבר 2023)  
 תאריך הפקת הדו"ח





BUREAU  
VERITAS

Bureau Veritas Certification

# ANNEX Certification

Awarded to

## HAWKE TRANSIT SYSTEM, S.L.

P.E. TANOS - VIÉRNOLES, C/ LA ESPINA, 44 - 39300 -  
TORRELAVEGA - CANTABRIA - ESPAÑA

Bureau Veritas Certification certifies that the Management System has been audited  
and found to be in accordance with the requirements of standard:

STANDARD

### ISO 9001:2015

Scope of certification:

תקף בהצגת אישור ביצוע מחברת פילו מיגונ אש ( בהנהלת חנון פילוסוף )  
טל' לבירורים 050-7754883

DESIGN, MANUFACTURE, COMMERCIALIZATION  
AND IN SITU INSPECTION OF A CABLE AND  
PIPE SEALING SYSTEM.

Certificate Number:	ES131977-D-1
Original Approval Date with other Certification Body:	11-07-1996
Original approval date:	03-08-2022
Effective date:	03-08-2022
Certificate expiration date:	31-10-2024

*The existence and validity of this certificate are subject to those of the main certificate n°: ES131977-1*



Bureau Veritas Iberia S.L.  
C/ Valportillo Primera 22-24, Edificio Caoba, 28108 Alcobendas - Madrid, España  
6/7





# WARRINGTON FIRE RESEARCH CENTRE

Holmesfield Road, Warrington, Cheshire WA1 2DS.  
Tel: (0925) 551118 Telex: 628743 WARRES G Teletax: (0925) 554119

## CONFIDENTIAL REPORT

FIRE RESISTANCE TEST UTILISING THE  
HEATING CONDITIONS OF BS 476: PART 20: 1987,  
ON TWO EXAMPLES OF FIRE PENETRATION SEALING  
SYSTEMS INCORPORATED WITHIN A MASONRY  
WALL CONSTRUCTION

תקף בהצגת אישור ביצוע מחברת פילו מיגון אש (בחנהלת חגן פילו) בע"מ בלבד  
Hanan Cable Conduits Limited  
050-7754883  
Ashton-under-Lyne  
Lancashire

### SUMMARY

A fire resistance test, which utilised the heating conditions and performance criteria specified in BS 476: Part 20: 1987, has been performed on a masonry wall construction which included a total of eight examples of fire penetration sealing systems. This report covers two of these systems, referenced G and H, each of which incorporated a cable transit assembly. The remaining six systems are reported separately. The wall was built from common brick and was of 225 mm thickness and it incorporated mild steel transit frames of the same dimensions into which the fire penetration sealing systems were mounted. Both specimens sealed apertures of size 232 mm high by 262 mm wide. Each was penetrated by several plastics coated electrical cables, and the seals were effected using mild steel transit frames which contained intumescent sealing blocks and steel pressure plates.

Specimen H was uninsulated but Specimen G was insulated on one face only, within the aperture formed by the brickwork using loosely packed mineral fibre insulation to a nominal depth of 165 mm.

The performance criteria for integrity and insulation (maximum temperature rise only) specified in the aforementioned Standard were used as a basis for the evaluation of the specimens. The results obtained were as follows:

	<u>Sponsors Ref.</u>	<u>Integrity</u>	<u>Insulation</u>
Specimen G	HCX 6X2	360 minutes	333 minutes
Specimen H	HCX 6X2	333 minutes	68 minutes

This report may only be reproduced in full. Extracts or abridgements of reports shall not be published without permission of WFRC.

Warrington Fire Research Centre Limited  
Registered in England No. 1247124



# WARRINGTON FIRE RESEARCH CENTRE

Holmesfield Road, Warrington, Cheshire WA1 2DS.  
Tel: (0925) 55116 Telex: 628743 WARRES G Tetelax: (0925) 55419

## CONFIDENTIAL REPORT

FIRE RESISTANCE TEST UTILISING THE  
HEATING CONDITIONS OF BS 476: PART 20: 1987,  
ON SIX EXAMPLES OF FIRE PENETRATION SEALING  
SYSTEMS INCORPORATED WITHIN A MASONRY  
WALL CONSTRUCTION

תקף בהצגת אישור ביצוע מחברת פילו מיגונ אש (בהתלהת חנן פילו) בע"מ בלבד  
טל' לניהול: 050-7754883  
HAWKES CABLE GOODS LIMITED  
250 Street West  
Ashton-under-Lyne  
Lancashire

### SUMMARY

A fire resistance test, which utilised the heating conditions and performance criteria specified in BS 476: Part 20: 1987, has been performed on a masonry wall construction which included a total of eight examples of fire penetration sealing systems. This report covers six of these systems, referenced A, B, C, D, E and F, each of which incorporated a cable transit assembly. The remaining two systems are reported separately. The wall was built from common brick and was of 225 mm thickness and it incorporated mild steel transit frames of different dimensions into which the fire penetration sealing systems were mounted. Specimen A sealed an aperture of size 112 mm high by 132 mm wide and Specimen C sealed an aperture of 70 mm diameter. Specimens B and E sealed apertures of size 200 mm diameter and specimens D and F sealed apertures of size 292 mm high by 132 mm wide. Each aperture was penetrated by several plastics coated electrical cables and the seals were effected using mild steel transit frames which contained intumescent sealing blocks and steel pressure plates.

Specimens A, C, E and F were not insulated in any way but Specimens B and D were each insulated on one face only by a layer of mineral fibre insulation which was nominally 100 mm thick and extended nominally 150 mm beyond the perimeter of the aperture. Specimen B was mounted into the wall such that the insulation faced the heating conditions of the test whilst Specimen D was mounted such that the insulation was on the opposite side.

This report may only be reproduced in full. Extracts or abridgements of reports shall not be published without permission of WFRRC.

Cont. ....

Warrington Fire Research Centre Limited



CONFIDENTIAL

# TECHNICAL REPORT

SMOKE AND TOXICITY MEASUREMENTS  
OF A HALOGEN FREE MATERIAL

תקופה בהצגת אישור ביצוע מחברת פילו מיגן אש (בהנהלת חן פילו) בע"מ בלבד  
טל' לבירורים 050-7754883



RAPRA TECHNOLOGY LTD





(1) **EC-TYPE EXAMINATION CERTIFICATE**

(2) Equipment or protective system intended for use in potentially explosive atmospheres  
Directive 94/9/EC

(3) EC-Type Examination Certificate nr. **LOM 08ATEX2048 X**

(4) Equipment or protection system Cable entries  
Types H...Ex

(5) Applicant HAWKE TRANSIT SYSTEM, S.L.

(6) Address Pasco del Niño, 4, nave B2  
39300 TORRELAVEGA (Cantabria)  
SPAIN

(7) This equipment or protective system and any acceptable variation thereto is specified in the schedule to this certificate and the documents therein referred to.

(8) Laboratorio Oficial J.M. Madariaga (LOM), notified body number 0163 in accordance with Article 9 of the Directive 94/9/EC of the European Parliament of 23 March 1994, certifies that this equipment or protective system has been found to comply with the Essential Health and Safety Requirements relating to the design and construction of equipment and protective systems intended for use in potentially explosive atmospheres, given in Annex II to the Directive.  
The examination and test results are recorded in confidential report nr. **LOM 07.456 UP**


(9) Compliance with the Essential Health and Safety Requirements has been assured by compliance with:

- Standards EN 60079-0:2006
- EN 61241-0:2006
- EN 61241-1:2007
- EN 61241-2:2004

(10) If the sign X is placed after the certificate number, it indicates that the equipment or protective system is subject to special conditions for safe use as specified in the schedule to this certificate.

(11) This EC-Type Examination Certificate relates only to the design and construction of this specified equipment or protective system in accordance with the Directive 94/9/EC. Further requirements of the Directive apply to the manufacture and supply of this equipment or protective system. These are not covered by this certificate.

(12) The marking of the equipment or protective system shall include the following:

 II 2 GD Ex e II  
Ex tD A21 IP66  
-20 °C ≤ Ta ≤ +80°C

Madrid, 22<sup>th</sup> September 2008

OFICIAL  
J.M. MADARIAGA  
LOM



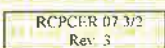
Carlos Fernández Ramón  
DIRECTOR OF THE LABORATORY



Angel Vega Remesal  
Head of the ATEX

This Certificate is a translation from the original in Spanish. The LOM liability applies only on the Spanish text

(This document may only be reproduced in its entirety and without any change) Page 1 / 3



UNIVERSIDAD POLITÉCNICA DE MADRID  
ENSAYOS E INVESTIGACIONES DE MATERIALES Y EQUIPOS PARA ATMÓSFERAS EXPLOSIVAS Y MINERÍA  
( Real Decreto 334/1992 de 3 de Abril - BOE 1992-04-29)





# PREDICTED LIFE TIME

תקף בחצגת אישור ביצוע מחברת פילו מיגון אש ( בהנהלת חנן פילו) בע"מ בלבד  
טל' לבירורים 050-7754883

01	15/06/2015	Update address & fomat	3	I.Llano	P.Serna	J.Fernández
00	19/05/2014	Edition	3	I.Llano	P.Serna	J.Fernández
Rev	Date	Description	Pages	Prepared	Checked	Approved



HAWKE TRANSIT SYSTEM, S.L  
 P.E. TANOS-VIÉRNOLES. C/ LA ESPINA 44.  
 39300 TORRELAVEGA. SANTANJER.  
 ESPAÑA/SPAIN  
 E-mail: [saleshawke@fjove.com](mailto:saleshawke@fjove.com)

DOCUMENT: REACH REGULATION DECLARATION  
 DOC REF: HTS-EN-GI-I-O-2014-HTS0796-009-REACH DECLARATION -01

Pages 2

HAWKE TRANSIT SYSTEM SL C.I.F. B-39614813 - Registro Mercantil de Cantabria - Tomo 859 - Libro 0 - Folio 91 - Hoja S-16848 - Inscripción 1ª

**REACH REGULATION**  
**DECLARATION**  
 תקף בהצגת אישור ליישום סוגיות פילו מיגון אש ( בהנהלת חנן פילו) בע"מ בלבד  
 טל' לבירורים 050-7754883

01	20/01/2015	Update company address	2	I.Llano	P.Serna	J.Fernández
00	19/05/2014	Editor	2	I.Llano	P.Serna	J.Fernández
Rev	Date	Description	Pages	Prepared	Checked	Approved

[www.hawke-hts.com](http://www.hawke-hts.com)  
[www.fjove.com](http://www.fjove.com)





# TYPE APPROVAL CERTIFICATE

This is to certify:

**That the Class A and B Penetration**

with type designation(s)  
**Hawke Transit System - HR**

Issued to  
**HAWKE TRANSIT SYSTEM, S.L.**  
**TORRELAVEGA, Spain**

is found to comply with  
**DNV GL statutory interpretations DNVGL-SI-0364 – SOLAS interpretations**  
**DNV GL rules for classification – Ships**  
**DNV GL offshore standards**

Application :

Approved for use as a cable penetration system in class A bulkheads and decks.

This certificate is recognized by Transport Canada

Product(s) approved by this certificate are accepted for installation on all vessels classed by DNV GL.

תקף בהצגת אישור ביטוח חובות פיל סונג'אש (בהתקלם דוג' פיל) בע"מ בלבד  
 סל לבירורים 050-7754883

Issued at **Havik** on **2020-11-24**

This Certificate is valid until **2025-11-23**.  
 DNV GL local station: **Area NB/CMC Iberia**

Approval Engineer: **Karolina Kušmider**

for **DNV GL**



Digitally Signed By: **Schei-Nilsson, Mårten**  
 Location: **DNV GL, Havik, Norway**

**Mårten Schei-Nilsson**  
**Head of Section**

This Certificate is subject to terms and conditions overleaf. Any significant change in design or construction may render this Certificate invalid. The validity date relates to the Type Approval Certificate and not to the approval of equipment/systems installed.

LEGAL DISCLAIMER: Unless otherwise stated in the applicable contract with the holder of this document, or following from mandatory law, the liability of DNV GL AS, its parent companies and subsidiaries as well as their officers, directors and employees ("DNV GL") arising from or in connection with the services rendered for the purpose of the issuance of this document or reliance thereon, whether in contract or in tort (including negligence), shall be limited to direct losses and under any circumstance be limited to 300,000 USD.





# TYPE APPROVAL CERTIFICATE

This is to certify:

That the **Class A and B Penetration**

with type designation(s)  
**Hawke Transit System - HRT and HRST**

Issued to  
**HAWKE TRANSIT SYSTEM, S.L.**  
**TORRELAVEGA, Spain**

Is found to comply with  
**DNV GL statutory interpretations DNVGL-ST-0364 – SOLAS interpretations**  
**DNV GL rules for classification – Ships**  
**DNV GL offshore standards**

## Application :

Approved for use as a pipe penetration system in class **A** on **deckheads and decks**

This certificate is recognized by Transport Canada

Product(s) approved by this certificate is/are accepted for installation on all vessels classed by DNV-GL.

תקף בהצגת אישור ביצוע סחורה פיל סטנדרט (בהתקנת פיל) בע"מ בלבד  
050-7754883

Issued at **Havik** on **2020-11-26**

for **DNV GL**

This Certificate is valid until **2025-11-25**.  
DNV GL local station: **Area NB/CMC Iberia**

Approval Engineer: **Karolina Kušmider**

**Mårten Schei-Nilsson**  
Head of Section

This Certificate is subject to terms and conditions overleaf. Any significant change in design or construction may render this Certificate invalid. The validity date relates to the Type Approval Certificate and not to the approval of equipment/systems installed.

LEGAL DISCLAIMER: Unless otherwise stated in the applicable contract with the holder of this document, or following from mandatory law, the liability of DNV GL AS, its parent companies and subsidiaries as well as their officers, directors and employees ("DNV GL") arising from or in connection with the services rendered for the purpose of the issuance of this document or reliance thereon, whether in contract or in tort (including negligence), shall be limited to direct losses and under any circumstance be limited to 300,000 USD.





HAWKE TRANSIT SYSTEM

P.O. TAMOS-VIERKOLÉS, C/TA ESPINA 44  
30900 TORRELAVERGA - SANTANDEI  
ESPAÑA/SPAIN  
☎ +34 942 89 00 52  
✉ SALES@HAWKE-HYS.COM

DOCUMENT: TEMPERATURE RANGE INFORMATION  
DOC REF: HAWKE SD-FI-003-00-EN

Page 1/2

# TEMPERATURE RANGE INFORMATION

תקופת יציאת היטור ביצוע מחברת פיליג'ו מיליג'ו  
מבית המלאכה של פיליג'ו מיליג'ו  
050-7754883 | המנהלת חגן פילגו | בע"מ בלבד

# HAWKE